

**Zeitschrift:** Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer  
**Herausgeber:** Auslandschweizer-Organisation  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 5

**Anhang:** Notícias locais : Brasil

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

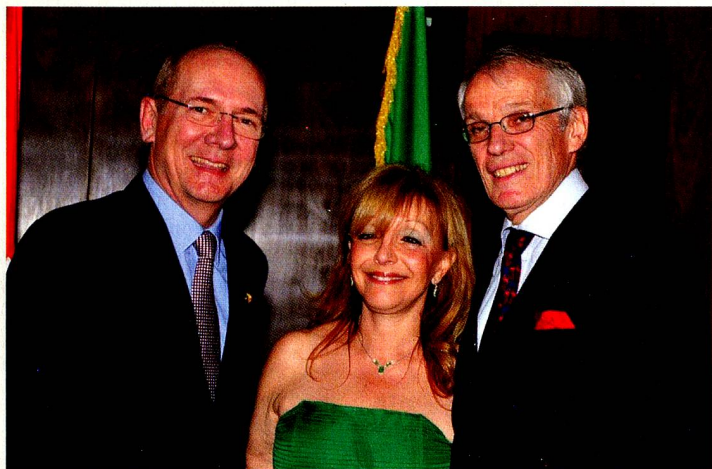
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Embaixada da Suíça, Brasília

### Grupo parlamentar de amizade Brasil - Suíça

No último dia 24 de maio de 2011, o Grupo parlamentar de amizade Brasil - Suíça organizou sua primeira reunião, na Residência da Suíça e a convite do Embaixador da Suíça no Brasil, Sr. Wilhelm Meier. Após as eleições legislativas de outubro de 2010, o Grupo parlamentar de amizade foi novamente constituído com representantes tanto do Senado como da Câmara dos Deputados. Daqui em diante, ele é composto de 31 membros, sendo 24 Deputados e 7 Senadores, procedentes de diferentes partidos

políticos. Na sua nova composição, ele é presidido pelo Senador Paulo Bauer, do Estado de Santa Catarina, membro do partido PSDB. Os membros do grupo oriundos de 17 Estados do Brasil, sendo quatro do Paraná, quatro de São Paulo, quatro de Minas Gerais e dois de Santa Catarina. O Grupo procura promover intercâmbios interparlamentares, desenvolver as relações bilaterais entre o Brasil e a Suíça e favorecer um melhor conhecimento recíproco.



O Senador Paulo Bauer, Sra. Gihane Meier e o Embaixador da Suíça Wilhelm Meier.

### Visita a Brasília do Secretário de Estado suíço para os assuntos exteriores

O Sr. Peter Maurer, Secretário de Estado para os assuntos exteriores realizou, no dia 13 de junho de 2011, uma visita oficial a Brasília, no âmbito do diálogo político regular que a Suíça e o Brasil mantêm desde o ano passado. No decorrer de seus encontros no Ministério das Relações Exteriores, principalmente com o Secretário Geral

do Ministério, Sr. Ruy Nogueira, o Secretário de Estado pôde proceder a uma apreciação positiva da parceria estratégica estabelecida com o Brasil desde o ano de 2009. Em 2010, Sr. Peter Maurer recebeu em Berna o Secretário Geral do Itamaraty, Sr. Antonio Patriota, agora Ministro das Relações Exteriores.

### Conferência dos Representantes Honorários da Suíça



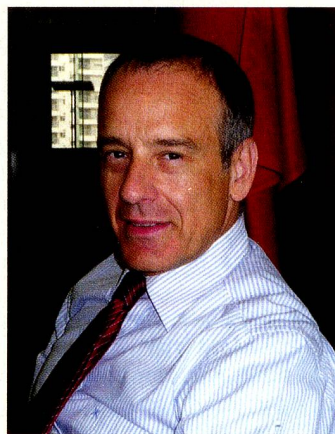
Os Cônsules Honorários da Suíça no Brasil foram recebidos em Berna pelo Sr. François Duvanel (1° à esq.), responsável para a América Latina no Serviço de Assistência Consular do DFAE.

No contexto da Conferência dos Embaixadores, organizada em Lucerna no último mês de agosto de 2011, o Departamento Federal para os Assuntos Exteriores em Berna convidou este ano todos os representantes honorários da Suíça no exterior. Os oito Cônsules Honorários da Suíça no Brasil participaram deste encontro mundial. Recebidos pela Presidente da Confederação Suíça Micheline Calmy-Rey, os participantes tiveram a oportunidade de assistir a palestras e workshops sobre vários temas, tais como meio ambiente, energias renováveis, pobreza e desigualdade, a importância da rede externa na nova política energética da Suíça, etc.

Com o permanente aumento de viagens dos Suíços no mundo (são hoje 16 milhões de viagens por ano) aumenta também a procura dos serviços prestados pelas representações da Suíça no exterior, exigindo conseqüentemente um aprimoramento dos meios de atendimento. Os oito Cônsules Honorários do Brasil tiveram ainda a possibilidade de visitar o "Bundeshaus" em Berna, como também o Serviço de Assistência Consular, que trata dos casos de ajuda aos Suíços no exterior vítimas de acidentes graves, catástrofes ou desastres naturais.

## Consulado Geral da Suíça, São Paulo

### Partidas e chegadas



François Duvanel

Após três anos de Brasil, país onde deixou muitas saudades, o Cônsul Martin Zaugg partiu em setembro deste ano com destino à cidade de Tel Aviv (Israel).

Seu sucessor, **Sr. François Duvanel**, assumiu no mesmo mês o

cargo de chefe de chancelaria em São Paulo.

O novo Cônsul sente-se honrado em poder atuar no Brasil. Ele chega da cidade de Berna (Suíça), onde trabalhava na seção de Proteção Consular, coordenando a prestação de assistência a cidadãos Suíços que enfrentam dificuldades em razão de acidentes, doença grave, falecimento e crime no exterior.

Sr. Duvanel foi responsável pela assistência a cidadãos Suíços em toda a América Latina, Caribe e Oeste da África.

Desejamos a ele muito sucesso e felicidades durante sua estadia na metrópole paulistana.

### Dia Nacional da Suíça 2011 em São Paulo



No jardim da residência do Cônsul Geral foi servido o típico prato suíço "raclette".

9176

Em 1º de agosto de 2011, o Cônsul Geral da Suíça em São Paulo, Sr. Hans Hauser, e o Presidente da SWISSCAM, Sr. Christian Hanssen, ofereceram um almoço em come-

moração ao Dia Nacional da Suíça. Em um ambiente muito acolhedor e repleto de comidas típicas, os convidados tiveram uma agradável tarde de confraternização.



Os anfitriões, o Cônsul Geral da Suíça Sr. Hans Hauser e esposa, Dra. Ana Hauser, e o Presidente da Swisscam Sr. Christian Hanssen,

## Escola Suíço-Brasileira, São Paulo

### Recordar é viver

Relembro a fascinação que senti, ao conhecer a Escola, pelo contato com uma pedagogia diferente da que eu praticara até então, que não tinha nos conteúdos escolares uma finalidade em si mesmos, mas sim como um caminho a explorar e desenvolver, da maneira mais plena possível, o potencial de cada aluno.

Lembro-me perfeitamente da minha primeira turma, com a qual fiquei quatro anos, dos rostinhos simpáticos e das características de cada criança. Depois desta, muitas turmas se sucederam, na Escola e na minha vida, cada qual com seu

jeito de ser e com suas peculiaridades. Com todas elas fui muito feliz, o que vale dizer que os sucessos sempre superaram as eventuais dificuldades que fazem parte da vida.

Não posso escolher, ao longo do meu caminho nesta Escola, a turma mais simpática, a mais estudiosa ou a mais bagunceira. Todas me deram muitas alegrias e fizeram com que eu cristalizasse, cada vez mais, a fé na educação, que é o único caminho para tornar o mundo mais humano e, consequentemente, mais justo e mais feliz.

### Recordações

(Gisela Gauss Yankelevich / Ex-aluna e Profª do Ensino Fundamental I)

Trabalhar na escola que eu mesma frequentei é, estar envolvida na história da Escola. Cada canto, cada ambiente me traz recordações (das experiências vivenciadas). É uma sensação de familiaridade e de orgulho por fazer parte dessa história no passado, no presente e no futuro. Com meus filhos, que se formaram

na Escola, eu tive conversas interessantes e nostálgicas, pois dividimos experiências em comum.

Muita coisa mudou na era da globalização, mas a formação mais ampla que adquiri na época foi também adquirida pelos meus filhos nos dias de hoje.

### Há 45 anos...

(Karla Haegeli Lohaus - Ex-aluna)

Imaginem uma escola com a atual diversidade e que começou com apenas algumas classes lá na Rua Pedro Taques.

Eu entrei na 5ª série, em maio de 1969, mas a classe já existia desde 1966.

Eu me lembro das coisas que me marcaram aos 11 anos, como andar ao redor da Escola, escalando por cima dos muros, nas aulas de educação física. Ou passar uma tarde inteira de aula facultativa de *Werken* produzindo *Batik*, escultura em madeira, mosaicos em gesso, bonecos em *papier maché*.

Adorávamos trabalhar na horta, pois depois podíamos comer o que tínhamos plantado. Alguns colegas cabulavam a aula de religião para comer jabuticaba direto do pé. Nas pausas, brincávamos de polícia e

ladrão e ficávamos frustrados ou felizes quando não nos achavam, tão grande era o terreno e tantos lugares tínhamos para nos esconder.

Tínhamos aulas de desenho técnico em nanquim com tira-linhas na 6ª série. E nas aulas de trabalhos manuais tricotamos meias soquetes com cinco agulhas e costuramos vestidos de boneca.

Os tempos mudaram, mas o carinho dos professores, o "olhar" pelos alunos, o "caminhar junto", o participar intensamente, ainda permanece igualzinho.

BERNARD BEUTLER  
DIRETOR GERAL

## Consulado Geral da Suíça, Fortaleza

### Festa de 1º de Agosto



Uma bandeira da Suíça criativa no lindo bufê montado para a festa de 1º de Agosto

Como muitos Suíços vivem em Pecém / CE, foi decidido que este ano a festa de comemoração do Dia Nacional da Suíça, não seria organizada na capital cearense,

como no ano passado, mas naquela cidade portuária a aproximadamente 60 km de Fortaleza.

A linda festa, no domingo 31



Na foto estão Gisela, aluna da minha primeira turma, que há alguns anos é minha colega de equipe, e Marcel, meu aluno de 1ª série, que atualmente é o meu Coordenador na Escola.

de julho, organizada pelo Cônsul Honorário Beat Suhner com a preciosa ajuda de Hans Eggenberger e Sonja Steinmann, em sua

pousada "Isca do Sol", agradou aos aproximadamente 50 convivas que se despediram cumprimentando pelo evento.

*Consulado Geral da Suíça,  
Rio de Janeiro*

## Mátricula

**Jovem, dirija-se à sua representação consular no decurso do ano em que completar 18 anos.**

### ATENÇÃO

**Informamos que os números de telefone e de fax do Consulado Geral da Suíça no Rio de Janeiro mudaram. Anotem os novos números:**

- |                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| - Telefone geral:              | 21 3806 2100 |
| - Telefone do setor de vistos: | 21 3806 2120 |
| - Fax:                         | 21 3806 2120 |

Aproveitamos para comunicar que os horários de atendimento ao público também foram adaptados como segue:

- Horário de atendimento telefônico do "Serviço Consular":
  - de 2ª- à 5ª -feira: das 09h00 às 12h00 e das 13h30 às 15h30.
  - na 6ª-feira: das 09h00 às 12h00.
- Horário de atendimento telefônico do "Setor de Vistos":
  - de segunda à quinta-feira, das 13h30 às 16h00.
- Funcionamento do guichê:
  - de 2ª- à 6ª-feira: das 09h00 às 11h30.

**A fim de otimizar o atendimento e tentar diminuir o tempo de espera no guichê, solicitamos que agendem com antecedência as datas de suas visitas.**

#### Dia Nacional da Suíça



O Cônsul Geral da Suíça Hans-Ulrich Tanner dirigiu palavras de saudação aos convivas.

A Festa Nacional da Suíça deste ano no Rio de Janeiro foi a mais animada e bem sucedida em muitos anos! O jantar comemorativo, no dia 1º de agosto, reuniu no Restaurante Casa da Suíça aproximadamente 170 Suíços e Amigos da Suíça para um evento cuja realização foi possível graças ao patrocínio da empresa suíça Dufry, que também ajudou ativamente na organização.

Antes do delicioso jantar, o Cônsul Geral da Suíça Hans-Ulrich Tanner transmitiu a mensagem da Presidente da Confederação Suíça Micheline Calmy-Rey aos Suíços no exterior e saudou os presentes com um discurso onde ressaltou a importância dos símbolos e mitos na percepção de cada país e, no mesmo tempo, o perigo dos mesmos se tornarem clichês se a realidade de hoje for ignorada e se não aproveitamos a oportunidade de olhar para frente e de acreditar

nas mudanças.

A noite foi animada pelo trio "Schwiizergruss" e pela cantora suíça Anissa Damali e sua banda, que, com a sua belíssima voz, nos brindou inicialmente com

uma interpretação aplaudidíssima dos hinos suíço e brasileiro. Os dois grupos musicais alegraram o evento e muitos presentes dançaram até tarde.



A cantora Anissa Damali encantou a platéia com sua interpretação dos hinos nacionais e com um repertório muito variado.

## Falecimento



A colônia suíça do Rio de Janeiro está enlutada e é com grande tristeza que comunicamos o falecimento do Senhor **Heinz Rostock**, ocorrido subitamente no dia 30 de agosto de 2011 no Rio de Janeiro, poucos dias após festejar o seu 78º aniversário.

Originário de Winterthur / ZH, Heinz Rostock se formou na Suíça como engenheiro químico e, no início do ano de 1961, recém-

casado, foi transferido para o Brasil pela empresa suíça Sandoz/ Ciba Geigy, para fundar as "Indústrias Químicas Resende S.A." em Resende / RJ, cidade onde morou durante 25 anos, antes de se mudar, ao aposentar-se, para o Rio de Janeiro.

Sempre muito ligado à colônia suíça, Heinz Rostock foi por muitos anos presidente da Sociedade Filantrópica Suíça, presidente do antigo CAS-Círculo Acadêmico Suíço e, durante 12 anos, foi representante da colônia suíça no Brasil junto à ASO - Associação dos Suíços no Exterior em Berna. Como hobby, e para mostrar o seu apreço para com o Brasil, Heinz Rostock sempre cuidou de sua fazenda em Resende, dedicando a totalidade dos pequenos lucros para o bem-estar dos funcionários da propriedade, principalmente para as crianças, cuidando para que todas elas possam frequentar a escola local.

À esposa, D. Maria-Luiza, à filha D. Isabella e à família enlutada, transmitimos as nossas mais sinceras condolências pela grande perda sofrida.

## Associação Filantrópica Suíça, Rio de Janeiro

No mês de maio passado, a nossa Associação completou 190 anos, um marco histórico e extraordinário para qualquer organização e, para nós, motivo de muito orgulho!

Em 16 de junho foi realizada a Assembléia Geral Ordinária que elegeu a nova diretoria, assim constituída: Presidente: Urs Bucher - Vice-Presidente: Hans Peter Zemp - Tesoureiro: Walter Hasler - Secretário: Helene Mouron - Assessoras: Marie Luise Zimmermann, Karl Ludwig Staedler, Daniel Folly, Hans Thomas Müller e Andreas Stuker - Conselho Fiscal: Romano Maurer, Werner Eisele e Dieter Altenburger.

cher - Vice-Presidente: Hans Peter Zemp - Tesoureiro: Walter Hasler - Secretário: Helene Mouron - Assessoras: Marie Luise Zimmermann, Karl Ludwig Staedler, Daniel Folly, Hans Thomas Müller e Andreas Stuker - Conselho Fiscal: Romano Maurer, Werner Eisele e Dieter Altenburger.

Em no dia 31 de agosto foi realizada a Assembléia Geral Extraordinária, que aprovou o novo Estatuto. Logo após realizou-se o tradicional jantar "Queijos e Vinhos".

Em 06 de maio deixou-nos o Dr. Renato Gysi, membro honorário e nosso fiel secretário por várias décadas. Também lamentamos a passagem, em 30 de agosto, do Sr. Heinz Rostock, nosso ex-presidente e associado de longa data.

Finalmente parabenizamos nosso ex-vice-presidente Dr. Alessandro Wassilieff e associado igualmente de longa data, pela honraria alcançada com a concessão de Título de Cidadão Honorário Carioca.

URS BUCHER  
PRESIDENTE

## Consulado Geral da Suíça, Salvador

### Festa Nacional Suíça



O desfile com lampiões ao redor da tradicional fogueira empolgou as crianças.

A Festa Nacional Suíça foi comemorada com total sucesso em Salvador, no sábado 6 de agosto, na "Casa Suíça", onde quase 180 Suíços e Amigos da Suíça se encontraram.

O Cônsul Honorário Daniel Kunz proferiu um discurso de boa-vinda e transmitiu a mensagem da Presidente da Confederação Micheline

Calmy-Rey para os Suíços no exterior, devidamente traduzido em português! A tradicional fogueira foi acesa, os presentes entoaram os hinos nacionais suíço e brasileiro e as crianças se empolgaram com o desfile de lampiões.

## REDAÇÃO / INFO

### Redação Brasil:

Philippe Widmer  
Consulado Geral da Suíça  
Rua Cândido Mendes, 157/11º andar  
20241-220 Rio de Janeiro - RJ

### Último prazo para recebimento dos textos para o próximo

número (1/2012): 07.12.2011  
Expedição: 25.01.2012

### Embaixada da Suíça

SES - Av. das Nações, Lote 41  
70448-900 Brasília - DF  
Tel. (61)3443-5500  
bra.vertretung@eda.admin.ch

### Consulado Geral da Suíça

Rua Cândido Mendes 157/11º andar  
Glória  
20241-220 Rio de Janeiro - RJ  
Tel. (21)3806-2100  
rio.vertretung@eda.admin.ch

### Consulado Geral da Suíça

Av. Paulista, 1754 / 4º andar  
01310-920 São Paulo - SP  
Tel. (11)3372-8200  
sao.vertretung@eda.admin.ch

### Consulado da Suíça

Rua Albert Einstein, 119  
Bairro América  
89204-310 Joinville - SC  
Tel. (47)3422-5398  
joinville@honrep.ch

### Consulado da Suíça

Av. Pres. Kennedy, 694A  
Bairro Peixinhos  
53230-630 Olinda - PE  
Tel. (81)3493-7050  
recife@honrep.ch

### Consulado da Suíça

Rua Paraíba, 476 - Sala 1002  
Funcionários  
30130-140 Belo Horizonte - MG  
Tel. (31)3261-7732  
belohorizonte@honrep.ch

### Consulado da Suíça

Rua Ladislau Gembaroski, 115  
Bairro Thomaz Coelho  
83707-090 Araucária - PR  
Tel. (41)3643-1395  
curitiba@honrep.ch

### Consulado da Suíça

Rua Monsenhor Coutinho, 688  
Centro  
69010-110 Manaus - AM  
Tel. (92)3233-4422  
manaus@honrep.ch

### Consulado da Suíça

Av. Viena, 374  
São Geraldo  
90240-020 Porto Alegre - RS  
Tel. (51)3222-2025  
portoalegre@honrep.ch

### Consulado da Suíça

Rua Lucaia 281, Edifício WM  
Sala 104  
Rio Vermelho  
41940-660 Salvador - BA  
Tel. (71)3334-1671  
salvador@honrep.ch

### Consulado da Suíça

Rua Ricardo Castro Macedo, 930  
Eng. Luciano Cavalcante  
60813-680 Fortaleza - CE  
Tel.: (85)3278-5041  
fortaleza@honrep.ch